

Dicsőség-harsogó jövődő századok

[2011. február]

Dicsőség-harsogó jövődő századok
s egy új, magasztos emberfaj miatt
elvették tőlem az atyai dáridók
víg serlegét s a méltóságomat.

Ez a farkasölő eb-éra letepert,
de vérem szerint farkas nem vagyok,
gyűrj inkább engem a szibériai sztyepp
kabátujjába, mint egy sityakot, –

hogy gyáva korcsokat s szennyet ne lássak én,
s keréketört és véres csontokat,
s mint csillagok, a kék róák felém
éjente szűz fényel ragyogjanak.

Vezess az éjbe, hol a Jenyiszej folyik,
s eléri a fenyő a csillagot,
mert farkas nem vagyok se vér, se szív szerint,
s csak egyenrangú gyilkolhat meg ott.

BAKA ISTVÁN fordítása

Kategória: Talált vers
Denumire autor: Oszip Mandelstam

